



# En choeur pour les arts

CIRCULAIRE DES DONATEURS

## Le MusicFest au CNA

Qu'ont en commun Bryan Adams, Jens Lindeman et Diana Krall ? Certes, tous trois sont des musiciens canadiens mondialement célèbres. Mais ils partagent aussi un lien particulier avec un festival unique en son genre qui donne aux élèves du secondaire et aux étudiants un avant-goût de la vie de musicien professionnel telle qu'elle est réellement. En effet, ces trois artistes ont pris part au MusicFest, un concours de musique national qui constitue une expérience formidablement enrichissante à laquelle des milliers de jeunes attendent avec impatience de participer chaque année.

Le Centre national des Arts accueillera le MusicFest Canada pour la première fois en mai 2006. Soutenir les jeunes talents canadiens et investir en eux est une priorité essentielle du CNA, aussi la venue du MusicFest, qui a tant fait pour encourager et guider les jeunes musiciens, nous offre-t-elle une occasion en or d'accomplir cette mission.

Le MusicFest est une véritable pépinière de jeunes musiciens et un événement d'envergure nationale, avec quelque 400 000 participants de toutes les régions du pays. Orchestres de concert, formations de jazz de toutes tailles, petits ensembles vocaux et chœurs de trente voix se mesurent dans les compétitions régionales tout au long de l'année. En mai, le CNA accueillera les gagnants de ces compétitions à Ottawa, soit 10 000 jeunes musiciens parmi les plus brillants du Canada, pour cinq journées intensives au cours desquelles ils se produiront, seront évalués par des professionnels et assisteront à des classes de maître – avec l'appui de centaines de bénévoles incluant des étudiants, des enseignants, des parents, des examinateurs et des professionnels de la musique.

Selon Claire Speed, directrice de l'Éducation musicale au CNA, le MusicFest s'est surtout concentré dans le passé sur les petits orchestres et ensembles de jazz, et sur un petit nombre d'ensembles

vocaux. En accueillant l'événement en 2006, le CNA favorisera l'expansion du volet orchestral du MusicFest, assure-t-elle. « La présence de Pinchas Zukerman et des musiciens de l'OCNA donnera, nous l'espérons, une visibilité accrue à la poignée d'orchestres scolaires qui survivent tant bien que mal dans le cadre des programmes de musique des établissements d'enseignement du Canada. »

### DANS CETTE ÉDITION

Message de la  
Chef de la direction | 2

Le jeunes artistes  
à l'Institut estival  
de musique (IEM) | 3

Le rapport de gestion | 4

Portrait d'une  
jeune musicienne :  
Reynaliz Herrera | 8

Profil d'un donateur :  
Bob Gould | 9

La série Family Theatre du  
Théâtre anglais avec  
Kate Hurman | 10

Les dons planifiés | 11

Calendrier des activités | 12

## MusicFest Canada



Le National Concert Band of Canada 2004, commandité par  
Yamaha Canada Music et dirigé par Jeremy Brown.  
Photo : Harry Tonogai

suite à la page 2



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

Also available in English

## Message de la Chef de la direction de la Fondation du Centre national des Arts

«**Q**ue le spectacle continue! », selon la formule consacrée. Mais le « spectacle » ne pourrait continuer longtemps si le Centre national des Arts n'avait de si fidèles appuis.

C'est pourquoi le numéro du « rapport de gestion » de la Circulaire des donateurs compte tellement pour nous. C'est notre chance de vous applaudir, vous, nos donateurs.

En vous remerciant pour votre formidable soutien en 2004-2005 — plus de 6,3 millions de dollars en tout de nos donateurs et commanditaires — nous célébrons le fait que vous avez permis au Centre national des Arts de voir loin, d'investir dans la jeunesse, d'explorer des formes d'art inédites et d'ouvrir de nouveaux horizons...

Songez un peu à tout ce qui n'existerait pas sans votre aide.

Sans votre appui, l'exaltant Programme des ambassadeurs musicaux, qui apporte des programmes éducatifs et des ressources en musique dans des écoles rurales de l'Alberta et de la Saskatchewan où ils font cruellement défaut, n'aurait pu voir le jour. De merveilleux spectacles pour jeunes publics, qui mettent des milliers de jeunes en contact avec la musique, le théâtre et la danse, seraient menacés. Les meilleures compagnies de danse du monde se feraient rares sur nos scènes. Il n'y aurait pas d'ateliers en coulisses pour des

étudiants en théâtre passionnés. Notre glorieux orchestre national se produirait moins souvent, et ne pourrait certainement pas effectuer de tournées au Canada et dans le monde.

Que vous ayez monté sur les planches ou non, vous avez été des promoteurs hors pair de l'excellence artistique, du talent canadien et de la création, et les champions d'un incomparable rayonnement auprès de la jeunesse canadienne.

Comme membres du Cercle des donateurs, vous êtes des étoiles au firmament des arts. Merci de nous avoir permis de surpasser notre objectif de financement pour la dernière saison. Puissiez-vous continuer d'éclairer notre voie vers de nouveaux sommets.

Bravo!



Darrell Louise Gregersen  
Chef de la direction, Fondation du Centre national des Arts

*suite de la page 1*

Le partenariat avec le CNA attirera aussi une attention médiatique bien méritée sur les activités éducatives, qui s'insèrent parfaitement dans la démarche du CNA visant à favoriser l'épanouissement des nouveaux talents. Avec l'apport des ressources techniques, artistiques et didactiques du CNA, l'édition du trente-cinquième anniversaire du MusicFest s'annonce en effet comme un événement en tout point mémorable.

En 2006, le CNA accueillera également le Festival des orchestres jeunesse du Canada (FOJC) et le colloque Uniting Our Voices (« *Unir nos voix* »), deux événements réunissant des organisations nationales qui se vouent au soutien des programmes scolaires de musique au Canada.

Claire Speed pense que la tenue de ces événements bénéficiera, à longue échéance, aux étudiants de tout le pays. « Nos partenariats avec le MusicFest, le FOJC, le colloque Uniting Our Voices et autres initiatives nationales en matière d'éducation musicale renforceront assurément le soutien à l'enseignement de la musique dans les écoles canadiennes. »

La Fondation du CNA invite les donateurs et donatrices à envisager un don en appui à cet important programme national. Pour plus de détails, veuillez communiquer avec le Cercle des donateurs au (613) 947-7000, poste 315 ou par courriel : [fondsannuel@nac-cna.ca](mailto:fondsannuel@nac-cna.ca).

## Les Jeunes artistes à l'Institut estival de musique (IEM)

L'Institut estival de musique (IEM) illustre parfaitement le bien-fondé de l'expression « l'union fait la force ». Dans le cadre du Programme des jeunes artistes de l'IEM l'année dernière, par exemple, plus de quarante musiciens – représentant sept provinces canadiennes et neuf pays étrangers – ont bénéficié d'un mentorat collégial d'une valeur inestimable. Le travail qu'ils accomplissent avec leurs pairs et les professeurs de l'IEM en petites formations de chambre sont l'exemple parfait de ce qu'un effort concerté permet d'accomplir.

En 2005, l'ajout des instruments à vent au Programme des jeunes artistes, qui incluait déjà les cordes et le piano, s'est révélé des plus profitables, offrant à tous ces jeunes musiciens prometteurs une fenêtre plus large sur la musique de chambre ainsi que de nouvelles possibilités d'échanges entre étudiants.

Le moment fort de l'édition 2005 du programme est survenu lorsque treize élèves de l'IEM ont eu la chance incroyable d'interpréter la *Neuvième* de Beethoven avec l'OCNA, à la faveur du concert de clôture de la saison orchestrale. Les élèves ont répété et joué aux côtés des musiciens de l'OCNA. Ces jeunes

musiciens n'en revenaient pas d'avoir pu ainsi interpréter l'un des sommets du répertoire avec un grand orchestre national. Comme l'a dit l'un d'eux, ce fut une expérience « d'une immense valeur! J'ai appris davantage en jouant avec ces formidables musiciens que durant toute l'année avec mon orchestre universitaire. C'est peut-être la meilleure partie du programme! »

Procurer aux jeunes artistes ce type d'expérience vécue en concert est un élément important du travail d'équipe accompli à l'Institut estival de musique ; d'autres partenariats de ce genre seront assurément au rendez-vous à l'été 2006.

Grâce au soutien des donateurs, tous les participants canadiens au Programme des jeunes artistes et au Programme des jeunes compositeurs ont bénéficié de bourses complètes pour étudier à l'IEM. De plus, des bourses partielles ont pu être attribuées à la plupart des participants étrangers.

Pour savoir comment appuyer l'Institut estival de musique, veuillez communiquer avec Marianne Loken au (613) 947-7000, poste 359.



Audrey Nadeau de Sherbrooke (Québec), l'une des treize élèves de l'IEM qui ont joué la *Neuvième* de Beethoven avec l'OCNA.

Photo : Fred Cattroll

# Les donateurs à l'avant-scène : *Le Rapport de*

*Des applaudissements nourris s'imposent!*

*Vous, nos donateurs, êtes les principaux acteurs de la plus formidable performance du Centre national des Arts à ce jour. En 2004-2005, vos dons, ajoutés aux commandites que nous avons reçues, ont totalisé 6 375 535 \$, surpassant nos objectifs!*

## L'appui des donateurs est à la hausse

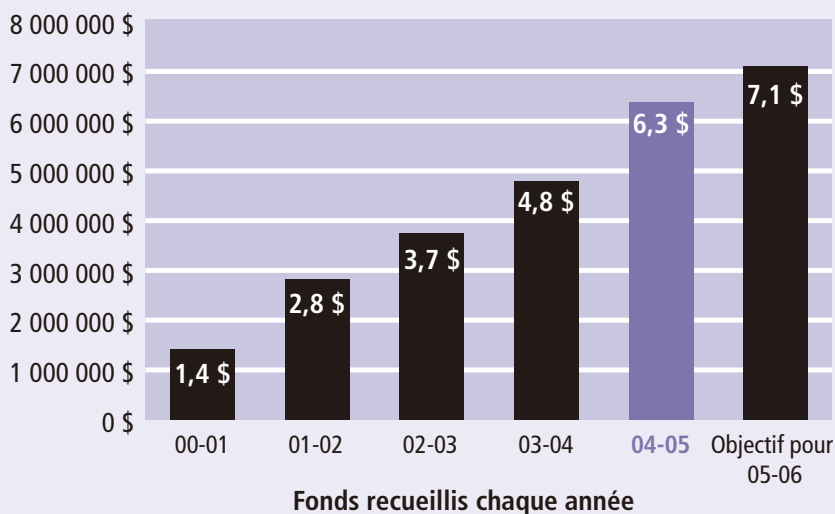
La Fondation vous a demandé de soutenir l'épanouissement du talent canadien, les initiatives pour la jeunesse et l'éducation. Votre générosité a parlé, générant plus de fonds que jamais en appui à des initiatives uniques qui profitent aux canadiens d'un océan à l'autre.

En 2000, le Centre national des Arts a élaboré une vision stratégique pour assurer le passage au 21<sup>e</sup> siècle de la vitrine nationale des arts de la scène du Canada, s'engageant à poursuivre les objectifs suivants :

1. stimuler l'expansion et l'innovation artistiques
2. assumer un rôle plus important sur la scène nationale
3. investir dans la jeunesse et les activités éducatives
4. rehausser considérablement nos revenus d'exploitation

Par vos dons généreux, vous avez procuré au Centre national des Arts un important vote de confiance, en plus de la capacité d'investir davantage, de travailler plus et mieux, et d'accomplir de grandes choses pour les arts de la scène au Canada.

Vous méritez certainement une longue ovation – pour exprimer notre gratitude et notre fierté des progrès accomplis en six ans.



Grâce à la hausse constante de vos appuis au cours des six dernières années, ce quatrième objectif, si crucial, a été atteint au-delà de nos espérances.

## Votre appui précède notre succès

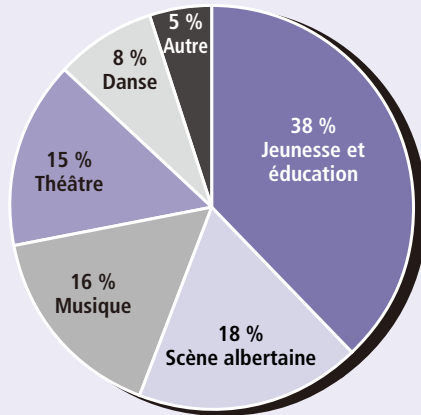
# gestion 2004-2005

## Vos Investissements travaillent pour les arts.

*La programmation sans pareille du Centre national des Arts ne pourrait exister sans votre appui.*

Le soutien des donateurs permet au Centre national des Arts d'aller bien au-delà de ce que lui permettraient les seules ressources du financement public et des ventes de billets. Votre fidèle appui au CNA nous a permis **d'étendre notre programmation et développer des initiatives** qui aideront grandement les arts de la scène à se maintenir en selle au Canada.

Grâce à vous, le 30 septembre 2005, la Fondation du CNA a remis au Centre national des Arts un chèque de 6 195 764 \$ — un appui record aux activités artistiques et aux programmes éducatifs novateurs du CNA.



■ Jeunesse et éducation	2 336 442 \$
□ Scène albertaine	1 097 896 \$
■ Musique	1 006 383 \$
■ Théâtre	940 000 \$
■ Danse	475 000 \$
■ Autre programmes	340 043 \$
<b>Total</b>	<b>6 195 764 \$</b>

**En 2004-2005, la Fondation a récolté 19 % du total des revenus d'exploitation du CNA.**

De gauche à droite : le compositeur montréalais Maxime McKinley, Guy Pratte (président du CA de la FCNA), le violoncelliste montréalais Raphaël Dubé et le violoniste espagnol Jesus Reina.

Photo : Mike Pinder



## Le saviez-vous ?

**Nos donateurs financent ces programmes...**

**Théâtre anglais :** Le Cercle des donateurs a commandité le spectacle inaugural de la saison du Théâtre anglais, *Trying*, de l'auteure canadienne Joanna McClelland Glass.

**Quatrième Salle :** Le Cercle des donateurs soutient la programmation de la Quatrième Salle du CNA, qui accueille des artistes locaux comme le célèbre bassiste John Geggie et les artistes franco-ontariens des *Vendredis de la chanson francophone*.

**Institut estival de musique :** Les donateurs fournissent 90 % du budget de l'Institut estival de musique. Le Cercle des donateurs a financé trois bourses de l'IEM en 2004-2005.

**De plus, votre générosité rendra possible en 2006...**

**Le Programme des ambassadeurs musicaux,** une initiative triennale qui permettra à des maîtres musiciens de visiter 300 écoles élémentaires de l'Alberta et de la Saskatchewan situées en bonne partie dans les régions rurales, où les programmes d'enseignement de la musique sont le plus menacés. En collaboration avec des orchestres locaux, les ambassadeurs dirigeront des classes de musique pour les élèves de la quatrième à la sixième années et des cliniques pour les enseignants.



## Grâce à vous...

### Les musiciens de l'OCNA atteignent les écoliers d'un océan à l'autre

Avec l'aide de techniques de pointe, des écoliers de trois provinces se sont produits devant Pinchas Zukerman et leurs pairs, dans le cadre d'un échange culturel et musical enrichissant. Le *Pont musical II* a relié entre elles trois classes de Burnaby (C.-B.), Ottawa et St. John's (Terre-Neuve).

Voyez la vidéo archivée de la webdiffusion de cet événement dans le site Artsvivants.ca : <http://www.artsalive.ca/fr/mus/orchestraontour/2004/webcasts/webcasts.asp>

### Des enfants de Kispiox (C.-B.) s'illustrent dans les *Quatre saisons* de Vivaldi

Peut-être avez-vous vu le reportage à CBC : des membres de l'Orchestre du CNA ont répété et interprété les *Quatre saisons* de Vivaldi avec des écoliers de Kispiox, une communauté isolée des Premières nations de la Colombie-Britannique. Cette expérience a suscité des commentaires enthousiastes des enfants, du public et des enseignants.

« Ce projet m'a fait prendre conscience que plusieurs de mes élèves possèdent des talents qui ne sont pas exploités dans le programme scolaire courant. Cela m'a incité à rechercher d'autres moyens de permettre à ces enfants de briller, et de jouir d'expériences fructueuses comme celle-ci, qui font malheureusement trop souvent défaut à trop d'écoliers des Premières nations dans le cadre scolaire habituel... Merci d'avoir invité mon école à prendre part à ce formidable projet. »  
Steve Climie, professeur de 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> années, Gitanyow Independent School

### Les jeunes laissent leur empreinte sur la danse contemporaine

La seconde Commande de danse jeunesse CNA-CGI en partenariat avec le Conseil des Arts du Canada a produit une nouvelle pièce destinée aux jeunes publics. Au moyen d'une connexion sur large bande, les chorégraphes de la compagnie The Holy Body Tattoo de Vancouver ont échangé avec des étudiants d'Ottawa, démystifiant le processus créatif et réagissant aux commentaires des jeunes participants. L'œuvre qui en a résulté, *monumental*, a été créée au CNA avant d'être diffusée en tournée à Montréal, Toronto, Edmonton, Victoria et Vancouver.

### Le théâtre canadien sous les feux de la rampe

Le festival *On the Verge* de lectures publiques de nouvelles pièces a élu domicile à la Quatrième Salle pour la première fois en 2005, faisant découvrir aux auditoires les œuvres à surveiller dans les années à venir et donnant à dix auteurs dramatiques la chance de développer leurs nouvelles pièces en atelier.

L'une des lectures à l'affiche était la traduction anglaise, commandée par le CNA, de la pièce *Incendies (Scorched)* du célèbre dramaturge québécois Wajdi Mouawad, lequel a œuvré comme dramaturge résident au Théâtre français du CNA au cours de la saison 2003-2004.

Démontrant une fois de plus qu'il est profitable d'investir dans le talent canadien, le dramaturge local Pierre Brault a récolté un énorme succès avec *Portrait of an Unidentified Man*, une autre commande du Centre national des Arts. La pièce pour un seul acteur a pris l'affiche à deux reprises.

### Le Théâtre français sur Artsvivants.ca

Financé par les donateurs, le site Web Artsvivants.ca offre désormais aux écoliers et aux amateurs de théâtre de l'information sur le théâtre d'expression française à son meilleur. On y retrouve des vidéos d'entrevues avec des artistes, une chronologie et une description des œuvres marquantes, des biographies et des renseignements sur les compagnies de théâtre francophones – en français et en anglais.

### Le Centre des arts de la scène du Canada, une vision capitale pour tous

La capitale du Canada est à la fois une ruche d'activité locale et une hôtesse pour chaque province et territoire du pays. Le Centre national des Arts entend jouer le même rôle — et la réponse provenant de toutes les régions du Canada démontre à quel point les Canadiens y sont sensibles. Les appuis provenant de l'extérieur d'Ottawa ont fourni 40 % des dons versés à la Fondation du CNA en 2004-2005. Les **Amis du Centre national des Arts en Alberta** sont en bonne partie responsables de cette hausse de nos appuis à travers le pays. Ce groupe de donateurs a contribué au formidable succès du festival de la Scène albertaine, qui a vivement impressionné tant les auditoires que les diffuseurs présents.



Élève de l'École élémentaire Kispiox.  
Photo : Fred Cattroll

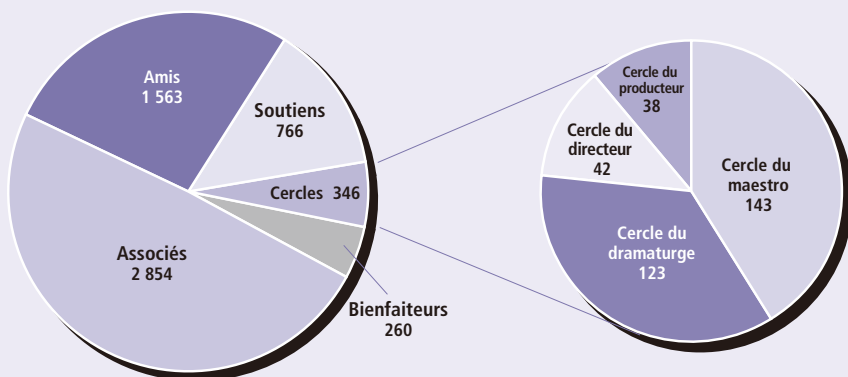
# Le cercle des donateurs :

## Nos étoiles sont alignées!

Les dons annuels sont la pierre angulaire des succès de financement de la Fondation du Centre national des Arts. En appuyant le Cercle des donateurs, vous agissez en profondeur sur la programmation du Centre national des Arts, tant à Ottawa que dans le reste du pays. Plus de 75 petites entreprises de la Région de la capitale nationale se sont jointes à vos efforts en adhérant au nouveau Club des entreprises, s'engageant du même coup à appuyer le Centre national des Arts sur une base annuelle.

- Votre attachement au Centre national des Arts s'exprime par vos dons annuels, dont les montants vont de 10 \$ à 5 000 \$ et plus.
- Vous êtes près de 6 000 en tout, et vous êtes nombreux à soutenir le CNA depuis des années.
- Vos dons annuels en 2004-2005 s'élèvent à 2 491 783 \$, ce qui représente 39 % de tous les fonds recueillis par la Fondation.
- S'ajoutant les uns aux autres, les petits dons ont un gros impact : vos 4 090 dons de moins de 500 \$ s'élèvent à 681 543 \$ au total.
- Vos appuis sont en hausse : les dons annuels ont augmenté de 20 % par rapport à l'année précédente.

### Portrait des dons annuels



#### Niveau des donateurs :

Ami :	10 \$ à 99 \$	Cercle du dramaturge :	1 000 \$ à 1 499 \$
Associé :	100 \$ à 249 \$	Cercle du maestro :	1 500 \$ à 2 499 \$
Soutien :	250 \$ à 499 \$	Cercle du directeur :	2 500 \$ à 4 999 \$
Bienfaiteur :	500 \$ à 999 \$	Cercle du producteur :	5 000 \$ et plus

## Applaudissons chaleureusement nos commanditaires!

Chaque année, l'équipe de direction artistique du Centre national des Arts crée de merveilleuses saisons de musique, théâtre et danse. Et grâce au soutien de nos commanditaires, des milliers d'abonnés se délectent des séries suivantes.

- Série Signature Audi-Mark Motors
- Série Bravo Bostonian
- Pops CTV
- Les Grands Interprètes Bombardier
- Série Ballet Canril Corporation
- La Série Théâtre présentée par Desjardins
- Concerts pour les jeunes TD Canada Trust
- Série Débuts Aber Diamond

Notre partenaire média, *le Ottawa Citizen*, nous aide à faire connaître tout ce qui se passe sur nos scènes.

Merci à ces entreprises et à plus de 25 autres pour leur fidèle appui.

## D'une génération à la suivante

Certains de nos donateurs se sont demandé si leurs petits-enfants allaient avoir accès à la musique, au théâtre et à la danse qui ont enrichi leurs existences, et si les auditoires de demain allaient s'intéresser aux arts de la scène. Beaucoup se sont sentis interpellés par ces préoccupations.

Les membres du Cercle Emeritus ont décidé d'agir pour s'assurer de transmettre leur passion des arts de la scène à la prochaine génération. Au moyen de legs testamentaires, de dons d'assurance-vie ou d'autres dons planifiés, ils se sont engagés à soutenir le Centre national des Arts dans l'avenir avec des promesses de dons de plus de 2 millions de dollars au total.

À tous ces donateurs qui partagent si généreusement leur amour des arts avec les futures générations de spectateurs et d'artistes canadiens, nos remerciements les plus sincères.

# Portrait d'une jeune musicienne :

## Reynaliz Herrera

Étoile montante du Programme des jeunes artistes de l'Institut estival de musique (IEM), la percussionniste Reynaliz Herrera est une figure connue au CNA. « Reyna », comme la surnomment affectueusement ses proches, reçoit chaque semaine des leçons particulières du premier timbalier de l'OCNA, Ian Bernard, tout en poursuivant ses études en musique à l'Université d'Ottawa (UdO).

Cependant, cette jeune musicienne de 21 ans native de Monterrey, au Mexique, n'aurait jamais pu étudier à l'IEM ni à l'UdO si l'OCNA n'avait entrepris une tournée au Mexique en 2003, avec le soutien des donateurs. Dans le cadre de cette tournée, Ian Bernard a donné une classe de maître dans l'établissement que fréquentait Reyna à Monterrey, et le talent de la jeune femme a vite retenu l'attention du timbalier de même que celle du maestro Pinchas Zukerman. Impressionnés, ils l'ont invitée à participer à l'Institut estival de musique à Ottawa en 2004.

Un succès menant à un autre, Reyna, au terme d'un fructueux stage de formation à l'IEM, a remporté la Bourse de l'AOCNA 2005, qui lui a permis de poursuivre ses études à Ottawa. Elle répète à présent huit heures par jour, au CNA et à l'Université d'Ottawa.

Aînée de deux filles, Reyna est issue d'une famille d'artistes : sa mère est danseuse, et son père est peintre et architecte. À treize ans, elle a reçu ses premières leçons de guitare et de percussions. Elle joue maintenant des hochets, du marimba, du xylophone, du vibraphone, de la caisse claire, des timbales et de la grosse caisse.

Ses goûts musicaux transcendent les cultures et les continents. Adepte des percussions latino-américaines et afro-cubaines, son instrument de prédilection est le marimba, un instrument folklorique en usage en Afrique et en Amérique centrale. Ses compositeurs de musique orchestrale préférés sont Beethoven et Chopin, et les autres grands romantiques.

Reyna — qui, loin d'être rebutée par l'hiver canadien, assure même qu'elle apprécie la neige et le froid — est enchantée de l'accueil et du soutien qu'elle a reçus des musiciens et du personnel de l'OCNA. L'enchantement est mutuel : elle a attiré les foules avec ses propres compositions à la Fête du Canada, et s'est produite avec l'OCNA comme timbalière invitée en janvier dernier.

Reynaliz a reçu en décembre dernier le *Premio Nacional de la Juventud* (Prix national pour la jeunesse) de 2005, une récompense décernée par le gouvernement du Mexique. Le président du pays, Vicente Fox, a lui-même remis les prix à Reynaliz et aux autres lauréats à l'occasion d'une cérémonie publique tenue à Mexico.

Reyna est en bonne voie de réaliser ses rêves de carrière comme percussionniste professionnelle et compositrice pour le marimba et le xylophone. Ce qui démontre une fois de plus avec éclat que le succès des initiatives éducatives de l'OCNA, avec l'appui des donateurs, entraîne d'autres succès.



Reynaliz Herrera, élève de l'IEM, participe à une matinée scolaire pendant la Tournée de l'Alberta et de la Saskatchewan de l'OCNA en novembre 2005.

Photo : Fred Cattroll



# Profil d'un donateur :

## Bob Gould

**B**ob Gould évolue dans le monde des arts de la scène depuis l'âge de huit ans, alors qu'il s'est inscrit à un programme de théâtre parascolaire à Montréal. Père de non pas un, mais bien trois acteurs professionnels, il faisait partie de ce groupe d'amoureux du théâtre qui, à l'instigation de Marti Maraden, ont formé les Amis du Théâtre anglais.

« Les Amis du Théâtre anglais », explique-t-il, « ont pour mission de seconder le Théâtre anglais dans des activités comme les Répliques du jeudi, les séminaires étudiants, les activités de financement, les encans... Nous avons recueilli des dizaines de milliers de dollars pour permettre l'embauche d'un stagiaire pour le Théâtre anglais, emmener des enfants de milieu défavorisé à un camp shakespearien pendant la pause de mars, retenir les services d'assistants à la mise en scène de toutes les régions du Canada, et financer des spectacles pour enfants comme *The Odyssey*, une coproduction du CNA et du Festival international de la jeunesse d'Ottawa. »

Le respect et l'affection qu'il voue à toute l'équipe du Théâtre anglais du CNA ne sont sans doute pas étrangers à la passion qu'il affiche pour son travail. « [Ils sont] remarquables (...) Ils sont si peu nombreux, et ils en accomplissent tellement! »

Ce bienfaiteur des arts a communiqué très tôt sa passion à ses enfants : dès l'âge de quatre ans, ils l'assistaient dans les numéros de magie qu'il montait pour financer de bonnes causes, et son épouse Lynn et lui-même les emmenaient voir des spectacles de ballet et de théâtre au CNA. Il avoue cependant s'être montré modérément enthousiaste quand sa fille aînée, Jennifer, a décidé de se consacrer à une carrière de comédienne. Par la suite, la sœur et le frère de Jennifer, Adrienne et Jonathan,

ont suivi ses traces. Tous trois ont œuvré à Stratford — en 2005, Adrienne a joué Miranda aux côtés de William Hutt dans *The Tempest*. Et il a eu la joie de voir ses deux filles sur les scènes du CNA.

Le théâtre occupe clairement la première place dans son cœur, mais la passion de son épouse pour la musique l'a incité à assister plus souvent aux concerts de l'Orchestre du CNA. La transition de spectateur à donateur a donc été pour lui une évolution naturelle. « J'allais de plus en plus au CNA, et j'ai voulu redonner un peu de ce que j'en retirais. »

Il ne peut concevoir une existence sans art : c'est quelque chose qui « fait partie de la vie », qui « vous rend plus complet, vous divertit et vous inspire ». On a peine à croire que cet infatigable défenseur du théâtre pourrait être moins dynamique en d'autres circonstances ; pourtant, affirme-t-il, « sans les arts, je m'ennuierais à périr ».

Bob Gould ne risque pas de s'ennuyer ni de manquer d'inspiration. En plus de travailler pour les Amis du Théâtre anglais, il est membre des conseils d'administration d'organisations aussi variées que le Children's Festival, Orpheus et la Ottawa Regional Cancer Centre Foundation. Il est aussi l'auteur du livret et des paroles de la comédie musicale *And the Winner Is*, le grand succès du Centrepointe Theatre.

Il lui tarde à présent d'assister à la première saison de Peter Hinton, dont il a pu apprécier la démarche à Stratford, « assurément à la fine pointe du théâtre actuel ». Et l'avis de ses enfants comédiens est de bon augure pour l'esprit de corps du Théâtre anglais du CNA. « Ils aiment Peter. Les acteurs à Stratford lui vouent de l'affection, de l'admiration et du respect. »

Pour savoir comment devenir membre des Amis du Théâtre anglais, composez le (613) 947 7000, poste 605.



Bob Gould.

Photo : Maya Dhawan

# La série Family Theatre du Théâtre anglais avec Kate Hurman

**Kate Hurman, Adjointe artistique, Programmation pour enfants au Théâtre anglais, nous écrit pour partager avec nous sa passion pour son travail.**

Sans l'ombre d'un doute, l'aspect le plus intéressant et stimulant de mon travail au Centre national des Arts consiste à créer la série Family Theatre pour le Théâtre anglais. Au cours des cinq dernières saisons, j'ai programmé trois pièces chaque année pour les enfants de quatre à neuf ans et leurs familles. En décembre 2005, nous avons pu voir la production *Caribou Song* et *How the Raven Stole the Sun* du Red Sky Theatre; en janvier 2006, *George and Martha* du Carousel Theatre; et *Beneath the Banyan Tree* du Theatre Direct sera présentée en avril 2006. Il est très important que les enfants aient accès à une grande variété de formes de théâtre. Il y a tant de façons de raconter une histoire : en paroles, en

musique, avec des marionnettes ou au moyen de la danse. Je veux que les enfants voient le théâtre comme un espace où tout peut arriver, un lieu où ils peuvent entrer en contact avec ce qui les intéresse et leur importe vraiment.

Je me réjouis spécialement, cette saison, de ce que la compagnie Theatre Direct vienne présenter à nos enfants *Beneath the Banyan Tree* d'Emil Sher. Cette pièce est non seulement une fête pour les yeux, qui tire parti avec beaucoup d'invention des divers éléments de sa scénographie, mais c'est aussi une histoire captivante qui montre comme il peut être utile de se référer à son passé pour relever de nouveaux défis. Fort joliment mise en scène par Lynda Hill, cette œuvre est un véritable bijou d'écriture théâtrale.

Il me tarde déjà de voir baisser l'éclairage de la salle, entourée de centaines d'enfants, alors que nous attendrons tous anxieusement que le banian s'anime sous nos yeux!

***Beneath the Banyan Tree* sera à l'affiche au CNA les 8 et 9 avril 2006.**



*Kate Hurman est l'adjointe artistique attachée à la programmation pour enfants du Théâtre anglais du CNA depuis 1997, et assure la programmation de la série Family Theatre depuis la saison 2000-2001. Diplômée de l'École nationale de Théâtre, elle a été membre de la compagnie du Festival de Stratford à l'été 2005. On a pu la voir cette saison dans la production du CNA de The Donnellys: Sticks and Stones. Elle apparaîtra dans Recovery, également au CNA, en avril prochain. Son expérience en théâtre va cependant bien au-delà de ses activités d'interprète : elle a aussi œuvré comme metteuse en scène, professeure, répétitrice linguistique, conseillère à la dramaturgie et auteure.*

En haut : Kate Hurman.

Photo : Michelle Valberg

Ci-contre : Laila Moos, Sharmila Dey, David Hersh et Nicco G. Lorenzo, de la distribution originale de *Beneath the Banyan Tree*.

Photo : Edward Kowal



# Les dons planifiés

## Barry Bloom, agent principal de développement, explique en quoi un legs au CNA constitue un investissement judicieux dans l'avenir des arts de la scène... et un moyen infaillible de réduire les impôts de ses héritiers

Je m'entretenais récemment avec une donatrice qui a couché le Centre national des Arts sur son testament. Quand je lui ai demandé pourquoi elle avait fait ce legs, elle m'a répondu : « Parce que j'adore la musique. » J'ai été touché par ce motif tout simple, celui des joies et des bienfaits qu'elle avait retirés de la musique tout au long de sa vie.

Nous avons tous et toutes nos propres raisons de donner à la Fondation du CNA – nous avons beaucoup reçu de la musique, du théâtre, de la danse, et nous voulons redonner à ces arts un peu de ce que nous leur devons. Mais il existe aussi des raisons plus terre-à-terre de faire un legs. Réduire les impôts de ses héritiers en est une.

Le système fiscal canadien s'appuie sur des taux d'imposition progressifs, c'est-à-dire que le taux d'imposition marginal s'accroît à mesure que votre revenu imposable augmente. À notre retraite, beaucoup d'entre nous disposerons de revenus modestes et n'aurons donc que peu d'impôts à payer. Pour la plupart, nous convertirons nos REER en FERR à 69 ans. Les sommes que nous retirerons de nos FERR seront imposées à mesure.

Mais votre tranche d'imposition, ou celle de votre conjoint(e) survivant(e), peut changer radicalement l'année de votre décès. À ce moment, tout l'argent investi dans votre FERR sera distribué et imposé comme revenu personnel, ce qui peut avoir pour effet d'augmenter considérablement le revenu imposable, au point où il sera maintenant assujéti au taux marginal le plus élevé.

Une bonne façon de limiter l'effet d'une hausse soudaine de l'impôt consiste à nommer votre succession bénéficiaire de votre FERR et à faire un legs au CNA. Dès que le CNA aura encaissé votre legs, un reçu officiel pour don de charité sera émis et le crédit d'impôt correspondant dégrèvera d'autant l'impôt exigible sur la distribution de votre FERR dans votre dernière déclaration de revenus.

Par exemple, M<sup>me</sup> J. a accumulé 200 000 \$ dans son FERR. Au moment de son décès, sa succession sera imposée au taux marginal le plus élevé, 46 %, et devra donc verser environ 92 000 \$ au fisc. Cependant, si elle laisse un legs de 25 000 \$ au CNA, elle épargnera approximativement 11 500 \$ d'impôt à ses héritiers.

Vous pouvez laisser un legs généreux de votre choix, en appui à une cause qui vous tient à cœur, tout en épargnant de l'impôt. Voilà un autre moyen très efficace d'investir judicieusement dans l'avenir des arts de la scène au Centre national des Arts.

Pour plus de détails sur l'inclusion d'un legs dans votre testament, ou sur d'autres types de legs comme une assurance-vie, nous vous invitons à communiquer avec Barry M. Bloom au (613) 947-7000, poste 314.

La Fondation du Centre national des Arts vous suggère de consulter vos conseillers financier et juridique qui verront à ce que votre don soit adapté à votre situation pour bénéficier des réductions d'impôt appropriées. Le taux d'imposition marginal peut varier.

## Fondation du Centre national des Arts

**Darrell Louise Gregersen**  
Directrice générale, Fondation du Centre national des Arts

**Jane Moore**  
Agente de développement en chef

**Personnel du Cercle des donateurs**  
(613) 947-7000, poste 315  
fondsannuel@nac-cna.ca

**Jody Houlahan**  
Agente principale de développement, Fonds annuel





**Marianne Loken**  
Agente principale de développement, Dons personnels

**Barry M. Bloom**  
Agent principal de développement, Dons planifiés

**Patrick Latreille**  
Coordonnateur du Cercle des donateurs

**Bronwen Dearlove**  
Coordonnatrice du Cercle des donateurs

# Calendrier des activités

DATE ET HEURE	ACTIVITÉ	SUR INVITATION	CERCLE DU PRODUCTEUR	CERCLE DU DIRECTEUR	CERCLE DU MAESTRO	CERCLE DU DRAMATURGE	BIENFAITEUR	SOUTIEN	ASSOCIÉ	TOUS
18 février 2006 18 h	<b>Soirée d'Opéra Noir et Blanc</b> : Richard Bradshaw, chef Colm Feore, animateur Adrienne Pieczonka, soprano; Russell Braun, baryton l'Orchestre du CNA Choeur d'Opéra Lyra Ottawa									
4 mars 2006 10 h 30–11 h 30	AOCNA <i>Musique-Info</i> : <b>Ian Bernard</b> , timbales solo de l'OCNA, et <b>Reynaliz Herrera</b> Le Salon Renseignements : Pamela Robinson, (613) 523-1799									
23 mars 2006 Causerie : 13 h 30 Répétition : 14 h	 Répétition publique de Danse : <b>An Italian Straw Hat</b> Causerie : salle Panorama Répétition : salle Southam	<b>À GUICHET FERMÉ</b>								
8 avril 2006 18 h	<b>Soirée-bénéfice pour la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa et la Fondation du CNA</b> : Une soirée de blues inspirante, mettant en vedette Colin James									
17 avril 2006 Causerie : 19 h 30 Représentation : 20 h	 Avant-première du théâtre anglais : <b>recovery</b> Causerie : Le Salon Avant-première : Studio									
29 avril 2006 10 h 30–11 h 30	AOCNA <i>Musique-Info</i> : <b>Christopher Millard</b> , basson solo de l'OCNA Le Salon Renseignements: Pamela Robinson, (613) 523-1799									
2 mai 2006 a confirmer	 Répétition publique de Danse : <b>The Stolen Show</b> Causerie : Le Salon Répétition : Théâtre	<b>À GUICHET FERMÉ</b>								
3 mai 2006	AOCNA Fashion Show Extravaganza Foyer principal Renseignements: Pamela Robinson, (613) 523-1799									
4-7 mai 2006	<b>Friends of English Theatre: New York Theatre Trip</b> Renseignements : Fran Pearl, (613) 726-9330 ou franny@magma.ca									
24 mai 2006 Causerie : 9 h 30 Répétition : 10 h	 Répétition publique de l'OCNA : <b>Série Ovation</b> <b>Yannick Nézet-Séguin</b> , chef d'orchestre Evelyn Glennie, percussion Causerie : Salon; Répétition : salle Southam									
16–18 juin 2006	<b>Friends of English Theatre: Shaw Festival Trip</b> Renseignements : Fran Pearl, (613) 726-9330 ou franny@magma.ca									

Fondation du Centre national des Arts  
53, rue Elgin, C. P. 1534, succ. B,  
Ottawa (Ontario) K1P 5W1  
[www.nac-cna.ca/donateurs](http://www.nac-cna.ca/donateurs)  
[fondsannuel@nac-cna.ca](mailto:fondsannuel@nac-cna.ca)  
(613) 947-7000, poste 315